

中高口二阶段练习素材：金融危机口译笔译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/640/2021_2022__E4_B8_AD_E9_AB_98_E5_8F_A3_E4_c95_640362.htm

段落一 当前，最紧迫的任务是全力恢复世界经济增长，防止其陷入严重衰退；反对各种形式的保护主义，维护开放自由的贸易投资环境；加快推进相关改革，重建国际金融秩序。我们应该进一步落实国际社会达成的共识，树立更坚定的信心，采取更有效的措施，开展更广泛的合作，实施更合理的改革，努力取得实质性成果。我要收藏 参考译文

The most pressing task now is to make every effort to restore global economic growth and prevent a serious recession, oppose all forms of protectionism and maintain an open and free environment for trade and investment, speed up reform and reshape the international financial order. We should follow through on the international consensus, enhance confidence, take more effective measures, broaden cooperation, conduct more rational reforms and strive for substantive results.

段落二 国际金融危机给中国带来了前所未有的困难和挑战。主要表现在：经济下行压力明显加大，进出口继续下滑，工业生产明显放缓，部分企业生产经营困难，就业难度加大。这场国际金融危机与中国发展方式转变、经济结构调整的关键时期不期而遇，新的挑战与既有矛盾相互交织，加大了我们解决问题的难度。

参考译文 The international financial crisis has brought unprecedented difficulties and challenges to China. We are experiencing greater downward pressure on economic growth. Imports and exports have been on the decline. Industrial production

has notably slowed down. Some enterprises are having a hard time in their production and business operation, and employment is becoming more and more difficult. This crisis coincides with a crucial juncture in China ' s efforts to transform the growth pattern and adjust the economic structure. New challenges coupled with existing problems have made our task all the more arduous. 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com